

MANSILLA EN EL CAMINO

Diciembre 2012

Nº33



BOLETÍN de LA ASOCIACIÓN DE AMIGOS del
CAMINO de SANTIAGO de MANSILLA de LAS MULAS



*"Gloria a Dios en el cielo,
y en la tierra paz a los hombres
de buena voluntad."*

Lc. 2,14

**Patrón de España,
ruega por nosotros.**

**Na
vi
dad** **2012**

Santiago apóstol. Catedral de León.



Índice:

Unicidad y diversidad	
del Camino de Santiago (Estefanía López Barredo)	4
Prestaciones de Mansilla y Rueda para la construcción	
del “palacio de Simancas” (Taurino Burón Castro).....	7
Mi camino (continuación).	
Y tuve un sueño (Feli Martínez Casado)	11
Navidad con María en el camino	
(la leyenda del Txori) (Paz Abad Lozano)	12
Cosas del Camino.	
La figura de Santiago: su iconografía (Carlos M ^a de Luis)	15
El Camino de Santiago, Europa	
y el rey leonés Alfonso V (2^a parte) (Juanjo Miguélez)	18
El coro parroquial de los años cincuenta (Félix Llorente Arranz) .	21
Deshojando la Historia: Más sobre los judíos y la aljama	
o judería de Mansilla (2^a parte). El siglo XV	
(Fany López Barredo)	23
Por aquí pasaron (Soledad González Pacios)	27
Conocer lo nuestro.	
De casta le viene al galgo... (Javier Cachán)	28
El Apóstol Santiago en la literatura	29
Tertulia de peregrinos	31
Publicaciones recibidas en la asociación	32
Actividades de la asociación	34
Cómo hacerse socio	35

Asociación de Amigos del Camino de Santiago de Mansilla de las Mulas.

Casa de Cultura San Martín
Pl. San Martín, 1
24210 -Mansilla de las Mulas. León.

Diseño: César Cimadevilla
Dep. Legal: LE 830/00

Presidenta: Fany López
Secretario: César Cimadevilla
Tesorera: Petronila Mencía
Vocales: Félix Llorente
Luis Javier Cachán
Pedro Mora
María José Fernández



*La Junta Directiva de la Asociación de Amigos del Camino
de Santiago de Mansilla de las Mulas les desea*

FELIZ NAVIDAD



UNICIDAD Y DIVERSIDAD DEL CAMINO DE SANTIAGO

Es más fácil hablar de la diversidad del Camino de Santiago que se percibe bien porque está a la vista, que de su unicidad, es decir, de lo que le da la calidad de único y distinto de otros caminos que se pueden recorrer por muy distintas motivaciones.



El Camino de Santiago, en cambio, es un camino de fe, un camino de peregrinación cuya meta es llegar al lugar en el que se venera al Apóstol Santiago el Mayor, predicador de la doctrina de Cristo en España: Santiago de Compostela.

La historia, el mito, la invención o como quiera llamársele comenzó en el S. IX cuando un ermitaño llamado Pelayo, que habitaba en el bosque de Libredón, observó unos misteriosos resplandores que se veían por la noche. Comunicó el extraño fenómeno al obispo de Iria Flavia, que se llegó al lugar y allí encontraron enterrada un arca de piedra que contenía tres cuerpos que se atribuyeron a Santiago el Mayor y sus discípulos Teodoro y Anastasio. Divulgado el hecho, comienzan a acudir cada vez más peregrinos a visitar la tumba. Esa ruta o camino, que poco después inauguró el rey Alfonso II el Casto, fue el comienzo de lo que hoy llamamos Camino de Santiago. Rápidamente se empezaron a construir iglesias, monasterios,

puentes, hospitales, alberguerías, posadas, catedrales, etc. y se multiplicaron las rutas y ramales secundarios que se unían a lo que hoy llamamos el Camino Francés, para llegar a Santiago.

Pero no vamos a repetir aquí lo que tantas veces se ha dicho y Goethe resumió en una sola frase: *“Europa se construyó caminando hasta Santiago”*. Porque nuestro objetivo principal, precisamente cuando en este año se cumplen 25 años de la declaración como *“Primer Itinerario Cultural Europeo”* del Camino de Santiago, cuando se crearon Asociaciones de Amigos del Camino de Santiago que se fueron afiliando a la Federación Nacional y que siempre, desde el primer momento y hasta la actualidad asumieron las tareas que les son propias, nuestro principal objetivo hoy, decimos, es analizar el Camino de Santiago en el momento actual, con una afluencia, cada vez mayor, no ya de peregrinos europeos sino de cualquier país del mundo, con tecnologías



muy avanzadas de comunicación y en una sociedad que no sobresale precisamente por la fe o la religiosidad.

Para este análisis hemos recurrido a dos peregrinos que hicieron, por primera vez, el Camino de Santiago andando a finales del pasado mes de octubre. JAVIER Y JESÚS. A los dos les hemos hecho las mismas preguntas. Y decidimos referir todas las preguntas al último tramo del Camino: desde Sarria hasta Santiago de Compostela.

A la primera pregunta: **¿Por qué hiciste el Camino de Santiago?**

JAVIER contesta: Siempre me ha interesado el Camino. Aunque estaba bastante cansado, me atraía la experiencia, quería saber si podría soportar el esfuerzo físico. Todo fue bien.

JESÚS contesta: Tenía muchas ganas de ir a Santiago por un conjunto de cosas. Me apetecía. Era como si tuviera una deuda pendiente conmigo mismo.



A la segunda pregunta: **¿Qué impresión te ha quedado de lo que es el Camino?**

JAVIER contesta: Me llamó mucho la atención la cantidad tan grande de peregrinos, el entusiasmo, el esfuerzo sobrehumano que realizaban algunos, otros que se arrepentían y se retiraban. Yo tenía bastante miedo, pero lo superé. Hay también cosas muy negativas: iglesias cerradas, direcciones mal señalizadas, falta de fuentes por lo que se pasa mucha sed; un pueblo de mala muerte con las calles por donde pasa el Camino muy bien urbanizadas, casi con derroche de dinero, pero todo muy sucio. En general poco señalizados los monumentos y poco o nada cuidados los servicios.

JESÚS contesta: Percibí muy buen ambiente y solidaridad. Continuamente oías: Buen Camino, peregrino. Me entusiasmó el contacto con la naturaleza, me gustaba todo, los cambios de paisaje casi continuos. Lo que no me gustaba era que salíamos todos a la vez, era como una romería con demasiada gente. Pero, claro, también observé cosas negativas, como falta de carteles informativos. Sería conveniente que la señalización de obras de arte, monumentos, etc. fuera



instructiva. En este sentido, es todo muy deficiente. Ah, y sufrí un intento de robo de mochila, que gracias a Dios no se llevó a cabo.

A la tercera pregunta: **¿Cómo se conjugan naturaleza, cansancio y relación con los peregrinos?**

JAVIER contesta: El paisaje es impresionante, por ejemplo, al salir de Arzúa fue una maravilla, pero los peregrinos son muy numerosos y hay poco silencio. El cansancio es lo peor al hacer el Camino, hay que ir dosificando el esfuerzo porque hay tramos verdaderamente muy duros.

JESÚS contesta: El cansancio, sobre todo en la primera etapa, es lo que más me preocupaba. Luego, te das cuenta de que hay que dosificar el esfuerzo. Me asombraba ver peregrinos con mucha edad o con sobrepeso, pero que se sacrificaban y seguían adelante. También observé una gran solidaridad, se ayuda siempre al compañero. Ah, y por cansado que estés no dejas de disfrutar de la maravilla de los paisajes.

A la cuarta pregunta: **¿Cómo fue tu visita a la catedral en Santiago?**

JAVIER contesta: La llega al Monte del Gozo fue una desilusión, muy poca gente, muy desangelado; yo no localicé la vista de la catedral. En la catedral entré en viernes, día de diario. Me asombró la enorme cantidad de peregrinos, algunos conocidos ya desde Sarria. Aquí es muy importante la fe, es un momento muy emotivo, le da a uno tiempo de pensar en sí mismo. Se pide a Santiago ayuda y protección, descargas allí todo lo que llevas dentro.

JESÚS contesta: La llegada a la catedral fue para mí como una entrada triunfal. Estaba llena de peregrinos a tope, a pesar de que era un viernes, no un día festivo. Yo pensé que cada peregrino vendría por un camino, no creo que fueran peregrinos que habían llegado andando. Es muy emocionante. Me di cuenta de que la tecnología está en el Camino, en las enormes pantallas que a Javier no le pegan en la catedral. Muy bien la predicación. Para mí la visita a la catedral fue fe y emoción.

Finalmente a la última pregunta: **¿Cómo resumirías la experiencia del viaje?**

JAVIER contesta: Satisfacción como reto de esfuerzo físico, satisfacción por haber cumplido un deseo de siempre, muy buena experiencia el ver que la gente es solidaria, que se sacrifica, etc. Sobre todo, una satisfacción enorme por haber cumplido un deseo de toda la vida.

JESÚS contesta: La impresión de hacer el Camino es muy positiva. Me gustó el Camino, más bien me entusiasmó el Camino. Y me ha hecho reflexionar bastante: si vas solo, te vas hacia dentro, hacia ti mismo. Quizá es más interesante el contacto con el otro, el compartir con el otro. Añado que en el negocio del Camino sería bueno que el peregrino fuera enterado de lo que hay. Hay gente que ofrece servicios muy deficientes y gente que abusa de los peregrinos.

No tenemos nada que añadir: el Camino de Santiago sigue en la actualidad con ese espíritu profundo que caracteriza a una ruta de peregrinación que es hoy espacio de encuentro, de cultura, de espiritualidad, de arte y de vida. Es verdad que tiene deficiencias que hay que subsanar por todos los medios, y que hay abusos e intereses económicos intolerables.

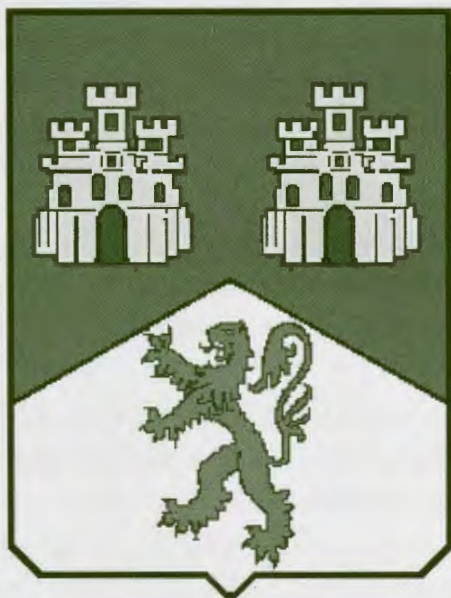
Se está proyectando la creación de una Agrupación de Asociaciones del Camino Francés que tendrá como objetivo principal que cada Asociación se ocupe en su tramo correspondiente de que en el Camino de Santiago funcione todo mejor. Esperamos que todo pueda llevarse a buen término y que el espíritu del Camino de Santiago prevalezca, con sus valores eternos, fe, esperanza y amor.

ESTEFANÍA LÓPEZBARREDO
Presidenta de la Asociación

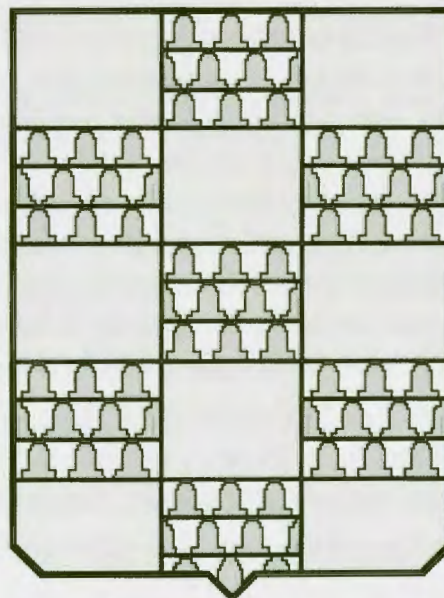


PRESTACIONES DE MANSILLA Y RUEDA PARA LA CONSTRUCCIÓN DEL “PALACIO DE SIMANCAS”

Entre las varias relaciones que tuvo el Reino de León con la villa de Simancas, la más notoria se remonta al año 939, fecha en que el rey Ramiro II se bate y derrota a Abderramán III en sus inmediaciones. Victoria que propició la toma de su fortaleza y facilitó el avance de la Reconquista más allá del Duero. El hecho supuso que Simancas adquiriera una importancia de primer orden, hasta llegar a convertirse en sede episcopal, precedente de la de Valladolid, con el consiguiente cúmulo de privilegios reales. En el último tercio del siglo XV la villa vuelve a ser objeto de disputa, por motivos bien diferentes a los anteriores, pues en este caso son facciones de la nobleza castellana las que porfían por su posesión. En 1467 llega a ser señor de la villa Don Fadrique Enríquez (1390-1473), que la legó posteriormente a su hijo Alonso (1443-1485), quien continuó la construcción de su fortaleza. Desde la anterior fecha hasta 1480 estuvo en manos de esta familia, pasando luego a poder de los Reyes Católicos mediante compra que concluyó en 1490, en virtud de los acuerdos adoptados en las Cortes de Toledo de 1480, tendentes a doblegar la nobleza para que devolviera al poder central de la realeza sus conquistas anteriores a 1464 al poder central de la realeza.



Escudo de los Enríquez



Escudo de los Velasco

El castillo tuvo posteriormente importantes y diversas aplicaciones: depósito de armas, prisión en tiempo de los comuneros, hasta que Carlos V convierte una parte de las dependencias en su archivo particular en el año 1540. Felipe II transforma la fortaleza en archivo oficial del Reino, ampliando el recinto en 1584 el arquitecto Juan de Herrera, que respetó la entrada primitiva, cubos, almenas y la capilla gótica, construcciones del tiempo de los Enríquez. En ella se conserva un escudo en la clave con las armas de la familia y otros ocho repartidos en las bóvedas, cuatro de este linaje y otros cuatro de los Velasco, correspondientes a su mujer de Don Fadrique, María de Velasco.

Se expone este marco histórico como introducción a otros detalles que nos transmiten documentos del archivo de Rueda del Almirante, referidos a pormenores de la primera época de su construcción, que creemos son menos conocidos; a ellos nos referimos seguidamente.

Uno de sus visitantes más ilustres, que ha dejado memoria y confirma datos aquí apuntados, fue el berciano Enrique Gil y Carrasco. En 1839 estuvo en el archivo y nos dejó una



descripción minuciosa de todas las estancias; visita realmente pintoresca y romántica como correspondía a su autor y momento, pues no duda en recurrir a razones de orden sentimental para que se mantenga y conserve *este depósito venerando nuestras glorias y grandezas*. Se remonta a la legendaria etimología de Simancas, que hoy los autores procuran evitar. Refiere que siete doncellas de las cien que se debían entregar por el rey Mauregato a los moros como tributo, encontrándose reducidas en el castillo, se mutilaron las manos para defender su honestidad; de ahí el nombre de *Septimancae*. Repara en las armas de los almirantes esculpidas en la capilla, menciona la fuente, que relaciona con la extinción de posibles fuegos y seguridad de los documentos del archivo; transcribe también una serie de inscripciones de muros y puertas.

En el momento de la reconstrucción de la fortaleza, Mansilla y Rueda del Almirante han pasado a ser ya patrimonio de mayorazgos de la familia Enríquez. Un documento del archivo de Rueda (25-IX-1473) confirma que Pedro Enríquez tomó posesión como señor del mayorazgo. Enumeramos algunos documentos que confirman la aportación monetaria para pagos de materiales y obreros, así como la de madera procedente de ambas jurisdicciones para la edificación del palacio.

En una carta fechada [entre 1464-1469] en Simancas el almirante comunica al concejo, oficiales y hombres buenos de su villa de Rueda que ordena les sea pagada la madera que han llevado a Mansilla para su casa que está construyendo en Simancas.

En otra, de 16 de enero de 1468 (Valladolid), les dice que ha enviado a su juez para que cada vecino de Rueda contribuya con un real para comenzar a hacer su casa de Simancas. En 2 de junio de 1468 (Simancas) les participa que tomó la villa de Simancas y les hace saber que *quería construir en ella una casa que le era necesaria para él, su señora y el servicio de toda la tierra, quedando de servirle cada vecino con cuatro reales para pagar los canteros y obreros que la labran, que se los (reales) entreguen al judío Isaq Aramas para que se los lleve*. En 19 de mayo de 1469 (Simancas) se dirige al concejo y oficiales de Mansilla, Rueda y su tierra, Villapadierna, La Vega y Las Grañeras, para comunicarles que se cumple el plazo de entrega de los últimos reales de servicio para ayuda de hacer la casa de Simancas, por lo que, dice, *os ruego e mando que dedes los dichos reales a Isaq Aramas, que está encargado de recibirlos*.

Dos cartas de Teresa de Quiñones, mujer de Don Fadrique, del año 1469, reclaman partidas importantes a Mansilla y Rueda (50.000, 60.000, 30.000 y 73.000 *maravedís*). Suponemos que una parte, al menos, de estas cantidades tuvieran el mismo fin que las anteriores.

En otro documento del archivo municipal de Medina de Rioseco (2 de febrero de 1474) Don Alonso Enríquez hace varias mercedes a la villa, en consideración a los servicios que le ofrece *para que labre e edifique e sea labrada e edificada la fortaleza del castilla de Simancas*. En 1473 se cita también la existencia de otro “palacio” de Mansilla, según documentación del mismo archivo de Rueda.

Para valorar la importancia que adquirió la construcción del castillo, se debe tener en cuenta la situación política creada por los repetidos conflictos de diversas estirpes nobiliarias entre sí, de éstas con la realeza, etc. El castillo era una garantía para el señor, pero también un punto de defensa y disuasión para los enemigos de habitantes y vasallos de la jurisdicción. El siguiente documento deja bien patente este escenario, particularmente por la exigencia de “pedidos” a los súbditos, recurso de exacciones extraordinarias a que ha acudido sistemáticamente toda suerte de gobiernos para salir de situaciones de apuros económicos. Actualmente a esta figura impositiva se la da otros nombres, pero sigue teniendo el mismo origen e idéntico destino: *pagar sueldo a los grandes del reino*, según el siguiente documento. El ambiente belicoso se confirma en varios documentos contemporáneos en que se alude al envío de peones y ballesteros para la defensa de la tierra, así como en la alusión a la construcción del palacio de Medina de Rioseco.



1466, julio, 12. Agosto. Aguilar.

El almirante se dirige al concejo, juez, regidores, oficiales y hombres buenos de Rueda para decirles que los muchos gastos que hace en los "ayuntamientos" de sus gentes por servicio del Rey y por defensa de sus tierras y vasallos, porque han venido grandes daños, muertes y quemas, que se han hecho en este reino y, como cualquier Rey, ha de mandar repartir pedidos y moneda para pagar sueldo a los grandes del reino que tiene a su servicio, y que, como tienen ayuntadas las gentes, necesita dinero para pagar sueldo a las mismas, por lo que manda repartir ciertas cuantías de maravedís de las que "me pueda yo correr", en tanto el Rey mande repartir los dichos pedidos y monedas, por importe de 35.000 maravedís, la mitad a pagar a los diez días de recibir esta carta y la otra mitad diez días más tarde.

El almirante ayuda también a un sobrino en la construcción del castillo de Grajal de Campos. Posiblemente la cal que ordena se le envíe desde la jurisdicción procediera de las montañas de León, dado que algunos pueblos la de Rueda no quedaban muy distantes de centros de producción.

1466, abril, 21. Belmonte.

El almirante se dirige al juez, regidores, etc. de Rueda para comunicarles que su sobrino, Juan de Vega, necesita cal, por lo que manda que se la den y lleven a la villa de Grajal al precio que vale, repartiendo los carros y lo que se ha de pagar por el camino, que todo lo manda pagar el almirante de sus rentas.

Contentos debían de sentirse los vasallos por estas contribuciones, pues para ellos significaba sellar un pacto por el que el almirante estaba obligado a defenderlos, en caso necesario. Así lo constata otro documento

[1468, enero, 18. Valladolid]

El almirante se dirige al concejo, juez, regidores, procuradores y hombres buenos de Rueda, para decirles que ha visto su petición para relevarlos de los reales de que se quiere servir, que en tiempos pasados de la guerra los otros vasallos de la tierra de Campos le sirvieron bien y lealmente, además de los trabajos que padecieron en sus haciendas, los cuales ahora con buena voluntad pagan los reales según se les demanda.

Es probable que otros documentos en que el almirante pide el envío de carne y vacas, se deba al mismo motivo, dado que se alude al personal que trabajaba en el castillo. De la cronología de los documentos citados se deduce que una buena parte de la fábrica del palacio se debió a la iniciativa de Don Fadrique; no citamos otros documentos en que consta que su hijo fue continuador de la misma.

Esta participación de aportaciones personales o en especie por parte de los vasallos, se consideraban como prestaciones jurisdiccionales consustanciales al régimen feudal y señorial, algunas tenían su precedente desde tiempos del Bajo Imperio romano, a las que se las calificaba despectivamente como *sordida munera* (obligaciones sordidas).

Bibliografía y fuentes.

- A. de la Plaza Bores, *Archivo General de Simancas*, Madrid, 1980.
- E. Gil y Carrasco, "El Archivo de Simancas y descripción del Archivo General del Reino", *Semanario Pintoresco Español*, 2ª serie, t. I, pp. 298-301, 22 de septiembre de 1839.
- T. Burón Castro, *Catálogo del Archivo de la Jurisdicción de Rueda del Almirante*, León, 2002.

Taurino Burón Castro



MI CAMINO (continuación).

Y TUVE UN SUEÑO:

Hace un año Sole y yo dejamos el Camino en Burgos. Y llegó el momento de continuar. Un billete León-Burgos en mi bolsillo, junto a la ilusión por seguir. Pero inesperadamente Sole me llama y me dice que no se encuentra con fuerzas para continuar, que lo haga yo por las dos. No sabía qué hacer, ¡qué nervios! ¿Cómo me iba a ir yo sola? Y esa noche tuve un extraño sueño:

“Salía de Mansilla con mamá. Ella llevaba una pequeña mochila a la espalda y vestía de negro, algo muy extraño... siempre me decía que no le gustaba el negro, que era color de viejas. Llevábamos andando unos kilómetros cuando miré la mochila con curiosidad y le pregunté: “Mamá, ¿qué llevas en la mochila?”. “Nada”, contestó ella. Yo me enfadé mucho y le dije: “Pero bueno mamá, ¿cómo que nada?, ahora tendremos que dar la vuelta para coger lo que necesitamos para el Camino...”

Al día siguiente hablé con una amiga y le conté el sueño. Y me dijo: “Bueno Feli, debes hacer el camino, ¿no crees?”. “Pero bueno”, le dije yo: “¿Cómo voy a ir yo sola?”. Y ella me dijo: “Pues lo que has soñado lo deja muy claro, sabes a lo que me refiero ¿verdad?”. Yo la miré extrañada y ella continuó “pues lo que significa el sueño... tu madre lleva la mochila vacía... ahora tú tienes que llenarla”.

En ese momento supe que no haría el Camino sola. Así que el día 1 de agosto salí de Burgos con mamá colgada de mi brazo. Extraño, ¿verdad? Lo que no me esperaba fue que el segundo día, después de dos años, mamá me dejó. Definitivamente. Fue el día más triste de mi vida, incluso más que el día que murió. No paré de llorar hasta que me quedé dormida. Y la noche dio paso a la mañana siguiente. Y sí, salió el sol de nuevo. Y empecé a conocer a gente.

Y conocí a Asier, vasco, con abuelos de León, estudiante en Barcelona... una buena mezcla. Y un enamorado del Camino. Gracias a él he aprendido mucho de esta aventura. Y Nuria, Erramon, Ray, que llegó el pobre a Mansilla con los pies llenos de ampollas y no pudo continuar. Y muchos más. Todos encantadores. Cuando llegamos a León aprovechamos para hacer una visita al Barrio Húmedo, y hasta dormí en mi casa por un día. Y en Astorga nos despedimos al día siguiente. Mis nuevos amigos continuaron, y yo lo dejé ahí. Pero no por mucho tiempo...

Este año, una semana después de Semana Santa, no podía aprovechar mis vacaciones de mejor modo y de nuevo me vi en Astorga, como si hubiera sido el mismo día antes cuando llegué allí. Hasta Foncebadón fue un tramo duro, lucía un sol espléndido pero no había pasado tanto frío en





toda mi vida. Menos mal que nos calentamos algo cenando, bien acompañados, en el Albergue Municipal. Pero lo peor vino al día siguiente. Salí de Foncebadón con una buena nevada. Fue, sin lugar a dudas, el día más duro físicamente del Camino. Se me pasó por la cabeza abandonar y todo, pero cuando llegué a la cruz de Ferro, encontré a dos chicos, uno de Madrid, y el otro francés, y gracias a ellos, y después de una etapa de nieve, granizo, agua y un viento muy fuerte en contra, llegue a Ponferrada. Al día siguiente hice Ponferrada-Villafranca, igualmente sin parar de llover. Y después, agotada, volví a casa.

El fin de semana siguiente hice las tres etapas que me quedaban hasta Sarria sin ningún problema. Estas Etapas fueron sin duda los paisajes más bonitos del Camino. De los 30 km que separaban Cebreiro de Villafranca los 10 últimos fueron todo subida, pero la belleza de los bosques por los que pasamos hizo que me olvidara de todo. En Triacastela estuve en el Albergue Complejo Xacobeo, dirigido por Rocío, una chica muy amable que estaba pendiente de los peregrinos y con la que aún mantengo el contacto. Y hasta Sarria.

Y por fin llegó la recta final a Santiago el 1 de agosto. Estos cinco últimos días del Camino han sido los más emotivos, aunque también han sido los de más soledad, a pesar de la gente maravillosa que he encontrado. Es curioso que a veces cuando más acompañado está uno más solo se siente. Todo depende del estado de ánimo, de tus razones. He vivido el Camino en soledad, y puedo decir que ha sido como una liberación. Y aunque suene a tópico me he encontrado a mí misma.

Y llegué a Pedrouzo, ¡por fin! Ya sólo quedan 20 Km...Salí del Albergue a las 6,30 de la mañana, con una pareja de Valencia, era de noche y yo tenía *alas* en los pies. A las 10, 30 después de desayunar volví a caminar sola.

Toda la gente que he conocido a lo largo del Camino se reía y me decían que no caminaba, que volaba. Llegué al Monte del Gozo, me hice la foto, entré en la ermita a rezar, y corriendo llegué a Santiago. ¡Por fin! Tenía que haber entrado en la Catedral por la puerta principal pero lo hice por la trasera. Después de 780 km de Camino, llego a mi destino y me pierdo en Santiago!! Nerviosa perdida, corrí un poco más para dar la vuelta y allí estaban: majestuosa, como una reina, amorosa como una madre tendiéndome los brazos la Plaza del Obradoiro y la Catedral de Santiago. No tengo palabras para explicaros aquí lo que sentí en ese momento. Las lagrimas me caían sin control, ¡ufff qué mezcla de sentimientos, qué explosión. Entré en la Catedral y fui a dar un abrazo al Apóstol (¡llevaba 3 años esperándome!) a pedirle por mí y por los míos, después a por la Compostela, y a misa. El Apóstol correspondió haciendo volar ese día el Botafumeiro. ¡Qué más podía pedir! Cuando acabó la misa salí de nuevo a la Plaza y me tumbé en el suelo con los brazos abiertos y los ojos cerrados. Fue uno de los días más felices de mi vida.

El Camino me ha dado mucho más de lo que le pedía, pidiéndome muy poquito a cambio. Y me ha dado buena parte de esa paz que tanto necesitaba.

Hace ya unos meses que he vuelto a mi casa, a mi trabajo, a mi vida cotidiana, a mi rutina, Pero mi mente sigue aún peregrina por El Camino. Creo que para siempre. El viaje se mantiene vivo y presente en mí, como ninguna otra experiencia que haya vivido, ¿ Sabéis por que? ¡SOIS TODOS PARTE DE ESTA EXPERIENCIA! Gracias por dejarme caminar a vuestro lado al menos algunos kilómetros! Sois simplemente maravillosos.

Feli Martínez Casado



NAVIDAD CON MARÍA EN EL CAMINO (LA LEYENDA DEL TXORI)

Hacer el Camino en Navidad no es frecuente porque no es fácil. Para afirmar esto se suman muchos factores, como las condiciones meteorológicas, la soledad de los caminos, el sacrificio de dejar la familia y las fiestas típicas de estos días...

Sin embargo, quien lo haya hecho, posiblemente se habrá sentido más enriquecido espiritualmente que si hubiera elegido los meses de verano, cuando el Camino está tan concurrido y los albergues se encuentran abarrotados de peregrinos.

Sabemos que en los tiempos que corren, el Camino lo frecuentan miles de peregrinos que no son creyentes o que tienen otros credos que no son cristianos. Sabemos, y lo hemos comentado aquí muchas veces, que hay tantas razones para peregrinar hasta Santiago casi como tantos peregrinos que se ponen en camino. Pero también se ha dicho y se ha querido siempre difundir en este Boletín, que la primordial razón de ser de nuestro Camino de Santiago no debería ser otra que un Camino de Fe Cristiana, y que peregrinar por él es fundamentalmente abrirse hacia una vida espiritual que conecta con Dios.

Y en esta idea es en la que quisiera centrarme, a pesar de admitir, con respeto, que otros muchos peregrinos también encontrarán en el Camino conexiones con un mundo esotérico, con la naturaleza, con la historia, el arte, etc., y que para ellos llegar hasta Compostela tenga también sus compensaciones, ya sean espirituales, físicas o psíquicas.

Pero ahora es Navidad; un tiempo que tiene, en mi opinión, muchas resonancias en el Camino de Santiago para ese peregrino que es creyente en nuestra tradición cristiana y en nuestra Fe en el Dios Universal que Jesús de Nazaret vino a revelarnos.

Todo aquel que se pone en camino espera llegar a una meta; y la meta, en este caso, debe llevar implícito un "nacimiento", algo nuevo que va a surgir en la persona que ha anhelado esa meta y ha puesto en ella desde un principio sus ojos y su ilusión y la considera como algo donde Dios no queda excluido, como el lugar, que antes había considerado el final del camino y ahora, una vez realizado, se convierte en un principio, en un nacer de nuevo para una vida diferente.

Y ese "nacer de nuevo" espiritualmente, es siempre una **Navidad**.

Ponerse en camino en sentido cristiano, hacer así este Camino de Santiago en tiempo de Navidad es acoger en el corazón, ya desde los primeros pasos, el Misterio de los misterios. Tal y como lo acogieron los Magos, sean leyenda o historia, cuando se pusieron en camino, guiados por la estrella o la luz de la Fe sin sucumbir a las fatigas hasta alcanzar el **Nacimiento**.

Y todos debemos experimentar este proceso, ya sea físico como éste de Hacer el Camino, o espiritual y privado, pero todos necesitamos marchar, caminar hasta encontrar que el Nacimiento se ha manifestado en nosotros.

Como María. También ella hizo este proceso hasta entregar su virginidad a Dios aun siendo Madre. Y también ella anduvo caminos físicos de penas y alegrías para vivir desde sus entrañas el Nacimiento, y vivirlo "de primera mano" en cuerpo y alma.

Y Ella es quien prepara el viaje del peregrino como ejemplo del suyo propio.

Quien se ponga en sus manos en este Camino no andará en vano. Ella será la estrella y la luz hasta la meta-nacimiento de Compostela.



María, a lo largo de toda la Ruta Jacobea es fundamental; está presente en la esencia misma del Camino y se manifiesta de forma constante en cualquier dimensión de esta Ruta milenaria: La historia, la escultura, la pintura, la música, la literatura, la tradición; y con estas últimas, las leyendas.

Las leyendas, no sólo forman parte de la riqueza cultural del Camino de Santiago, sino que sin ellas, este Camino perdería muy buena parte de su idiosincrasia, de lo que le hace diferente a cualquier otra ruta de peregrinación, aunque ésta también tenga los mismos motivos y los mismos fines.

Las leyendas, siempre centradas en un lugar concreto, conocido y familiar, en donde se originan, tienen casi siempre una base histórica que luego la transmisión, generalmente de boca a boca, y la tradición vienen a ampliar, transformar o enriquecer con elementos ficticios hasta formar parte del folclore local, y de ahí, según sus repercusiones, ser conocidas en una zona más amplia, como por ejemplo, a lo largo de todo nuestro Camino de Santiago. Y, desde luego, este Camino está plagado de ellas; casi siempre de tipo religioso, que se relacionan con Dios, María, Santiago, otros santos y/o los propios peregrinos.

Pues bien, una de estas muchas leyendas que circulan por este peculiar Camino, es, para mí, una de las menos “rebuscadas”, de las más sencillas y entrañables. Me refiero a La Leyenda del Txori (esta palabra significa en euskera “pajarito”) de Puente la Reina, en Navarra, el lugar donde se unen las dos rutas que vienen de Francia hasta los Pirineos: la de Roncesvalles en Navarra y la de Somport en Huesca.

La leyenda no es demasiado antigua; se centra en las primeras décadas del siglo XIX, allá por los años 1823 y siguientes.



El puente que da nombre a la población, románico, que mandara construir Doña Mayor, esposa de Sancho III de Navarra, tenía por los años que he referido una torre en el centro, ésta del siglo XVI, más o menos. Disponía de una hornacina donde estaba colocada una imagen de la Virgen con el Niño, de piedra policromada, también de época renacentista.



A raíz de la Guerra Carlista y especialmente cuando había alguna celebración en la localidad, se veía a un pajarito ir y venir afanoso desde el río hasta la hornacina de la torreta. Cuando la gente se percató de ello comprobó que lo que hacía el “Txori” era coger agua del río en sus alas y con ella lavar la cara de la Virgen, y con el pico quitar las telarañas que se formaban y las hierbas y plantas que se criaban a su lado. Esta operación la realizaba a diario hasta que llegaba el tiempo de emigrar.

Los Puentesinos, año tras año celebraban con grandes fiestas y repicar de campanas la llegada del Txori, que se sucedió, según se cuenta, en un periodo de veinte años, hasta que dicha torreta fue derribada, y trasladada la imagen de la Virgen del Puy, que así era su advocación, a la iglesia cercana de San Pedro, donde puede verse actualmente.

Desde luego, parece mucho tiempo, veinte años, para que el mismo pajarito repitiera esta historia, y más siendo migratorio, a no ser que heredaran este privilegio sus hijos y sus nietos... Pero este es el milagro, y como toda leyenda del Camino que se precie, también ésta ha de tenerlo. Lo cierto es que para los puentesinos es algo totalmente real y verídico, y como tal lo cuentan, y llaman popularmente desde entonces a la Virgen del Puy, “la Virgen del Txori”, aunque tampoco haya dejado de ser la Virgen del Puy.

María amorosamente tratada por un simple pajarillo. María que se nos muestra omnipresente a lo largo del Camino para forjar nuestro milagro personal y nuestra privada e íntima leyenda más entrañable. María, la mejor guía de toda la Ruta y de nuestra andadura fuera de ella. María, que nos acerca la navidad porque ella hizo posible la Navidad.

Celebrémoslo, y ¡¡¡FELIZ NAVIDAD!!! Para los peregrinos que anden el Camino y para peregrinos...”espirituales” en los que os incluyo a vosotros, mis paisanos de Mansilla.

Paz Abad Lozano





Cosas del Camino.

LA FIGURA DE SANTIAGO: SU ICONOGRAFÍA.

Debemos reconocer que es un hecho indiscutible en la Historia del Arte que la imagen, es decir, la iconografía, del apóstol Santiago el Mayor se debe única y exclusivamente al hecho de las peregrinaciones a Compostela. En los primeros tiempos, e incluso cuando éstas habían comenzado a alcanzar su mayor auge, Santiago aparece sin ningún atributo especial. Curiosamente, si algo le caracterizaba era la belleza. Uno de los sermones del *“Liber Sancti Jacobi”* así lo describe: *“Erat enim forma pulcherrimus, specie decorus, corpore castus...”* Es decir, que era hermosísimo de cuerpo, elegante, casto... Y así se le representa en la Portada de las Platerías, como una especie de “metrosexual” del siglo XII.

Pero, ¿cómo aparece, externamente?

Hay tres modelos, básicamente, de su figura a través de los siglos, especialmente a partir del XII. Veamos...

El primero, en los monumentos u objetos más antiguos, muestran al Apóstol ataviado como todos los demás: con una toga, los pies descalzos (excepto en la Cámara Santa de Oviedo, donde lleva **uno** calzado), y llevando en sus manos el rollo o pergamino de la Nueva Ley. Así lo vemos no sólo en el lugar ya citado de la Cámara Santa ovetense, sino en dos de los relieves del Arca Santa, en el mismo lugar, o en una de las mejores ilustraciones miniadas del *“Libro de los Testamentos”*, también de la Catedral de Oviedo, todos ellos fechables entre fines del siglo XI y comienzos del XII; y así lo vemos también en la Puerta de las Platerías de la Catedral de Compostela.

El segundo tipo nos ofrece muchas más muestras. Es el de **Santiago Peregrino**. Lo encontramos de pie, o sentado, pero siempre tocado con el sombrero de ala anchas, y llevando encima una o varias conchas de vieira. Naturalmente, no puede faltar el bordón, y muy a menudo el zurrón y la calabaza o la bota. En ocasiones, abriga a otros peregrinos bajo su amplio manto. Al parecer, el origen de este nuevo tipo de representación se debería a las procesiones de las cofradías jacobeanas, pero éstas son relativamente tardías, y ya aparece con esta figura en la iglesia de Santa Marta de Tera, en la provincia de Zamora, en el siglo XII, pese a que el templo se encuentra un poco a desmano del Camino. O sea, que el “invento” francés de las famosas “procesiones” no parece muy real.



SANTIAGO PEREGRINO

El Apóstol pide hospitalidad en este capitel del claustro de la catedral de Oviedo, ya de época gótica.

Lo que es innegable es que ya encontramos a Santiago en el claustro de Silos llevando una “venera” a fines del siglo XI, lo mismo que el extraño Santiago (mezcla del Apóstol y de San Miguel, como ya comenté en otro ejemplar de “MANSILLA EN EL CAMINO”), más o menos de



la misma época. Y a ellos se añaden muchos otros, en la propia Catedral de Compostela, en la de Burgos, en las de León y Oviedo... Y no quiero dejar al margen (aunque también he escrito acerca de ella en esta misma revista, la figura del Santiago "Alquimista", pero peregrino al fin, de la portada norte, de acceso al claustro, de la bellísima Catedral de León. Ese mismo "Santiago Peregrino" es el que más abunda en los azabaches del Museo de Pontevedra o del Instituto Valencia de Don Juan, en Madrid.

Finalmente, nos queda el tercer tipo: el de **Santiago Matamoros**, que rememora algo de las leyendas que rodean al Apóstol en España: su intervención en la batalla de Clavijo, montando un caballo blanco y blandiendo una espada, al modo del "Caballero Constantino" de la batalla del puente Milvio a comienzos del siglo IV, que dio origen a la "oficialidad" de la religión cristiana en el Imperio de Roma. Posiblemente el ejemplo más antiguo sea el que aparece en un tímpano del siglo XII de una capilla lateral, a la izquierda del ábside central, en la Catedral compostelana, y que a partir de ahí se hace más y más numeroso en las representaciones del Apóstol. Curiosamente, en uno de los altares del trascoro de la Catedral de Oviedo aparece el "Santiago Matamoros" en pleno combate, pero no en la batalla de Clavijo, sino en la toma de Coimbra por el rey Fernando I...

Y para terminar, me gustaría añadir algo sobre las representaciones de Santiago que aparecen, desde el siglo XIX al menos, en los sellos parroquiales de diversos lugares de España. **Sigillum** era el nombre latino que se aplicaba al sello para estampar en un documento. De ahí viene la **Sigilografía**, que es una de las ciencias auxiliares de la Historia y la Arqueología, estudiando los sellos en general.

Ya desde niño –y ha llovido muchísimo desde entonces– me han atraído las marcas de los sellos. A lo largo de los años he logrado reunir una larga colección de ellos sobre diferentes papeles, especialmente de la segunda mitad del siglo XIX y la primera del XX. Y los que presentan una mayor personalidad son precisamente los parroquiales.



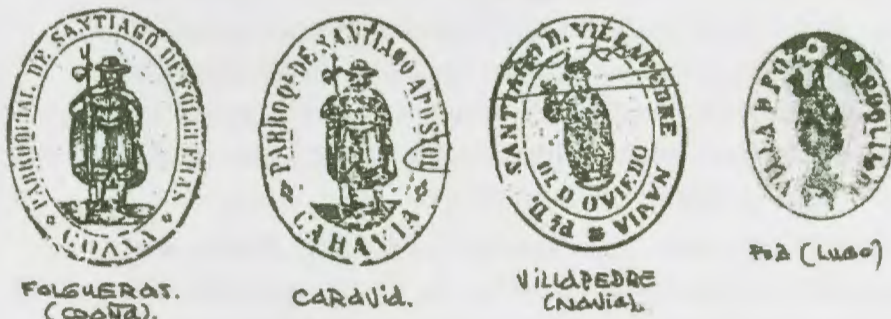
SANTIAGO "MATAMOROS".

Arriba, relieve en la pared lateral del coro de San Marcos de León; abajo, retablo de San Pedro, en la Catedral de Oviedo: milagro de Santiago en la toma de Coimbra por el rey Fernando I.



SANTIAGO EN LOS SELLOS PARROQUIALES.

Sellos con Santiago "Peregrino".



Sellos con Santiago "Matamoros".



La excepción:

Sellos con la Cruz de Santiago.



La imagen de Santiago bajo otra advocación.

Tallados en el siglo XIX en latón o bronce, y en el XX en goma, los sellos parroquiales nos ofrecen (cuando bien impresos, naturalmente) un interesante campo de estudio de la iconografía de los santos patronos de cada parroquia. Aquí, como es natural, sólo voy a referirme a los de aquellas iglesias colocadas bajo el patrocinio de Santiago, con todo el muestrario de los mismos modelos de los que acabamos de ver más arriba.

Las más abundantes son, desde luego, las que muestran en el centro del sello la imagen de "Santiago Matamoros", a caballo, espada en mano, y a veces incluso con un estandarte, y con moros a sus pies. Pero hay otras figuras, menos abundantes, en las que podemos ver a "Santiago Peregrino", con sombrero, capa, bordón y hasta calabaza. En tercer lugar aparece, sencillamente la "Cruz de Santiago"... Hay algunos, finalmente en los que la simbología del sello podría aplicarse a cualquier otro santo, e incluso la del "Santiago Matamoros" adjudicada a los Santos Justo y Pastor... ¡Fantasías de los "manitas" de las imprentas, donde muchas veces los famosos fantasmas no son otros que unos cajistas que sólo desean hacer las cosas bien, sea como sea.

Como dicen que "para muestra basta un botón", creo que lo mejor será ofrecer a mis amigos de MANSILLA EN EL CAMINO una pequeña muestra gráfica de lo que digo.

Carlos M^a de Luis.
(Ilustraciones: Archivo del autor)



EL CAMINO DE SANTIAGO, EUROPA Y EL REY LEONÉS ALFONSO V (2ª PARTE)

Santiago guiando a los cristianos. La tradición, ya desde tiempos tempranos, nos lo presenta así en la batalla de Clavijo (s. IX). Había prometido (en sueños) la victoria a las fuerzas de Ramiro I de Asturias. Poco importa que la tal batalla, históricamente, nunca acaeciera y que la leyenda fuera, tal vez, el eco de un histórico, éste sí, enfrentamiento entre Ramiro II de León (s. X) y los musulmanes, donde Santiago parece ser que volvió a jugar el mismo rol.

Santiago activando la cohesión de la España militante y creyente. Esa España donde sus hombres peregrinan, desde todos los rincones, hasta confluír en el Campo de fe y esperanza, de perdón y remisión de los pecados, de fuerza y coraje, de luz e iluminación... Campo del resplandor, Campo de la Estrella que es guía, horizonte necesario y meta alcanzable que mantiene la esperanza del penitente en tránsito por este valle de lágrimas. **El Camino de Santiago no es sólo un camino, es el símbolo donde se unen la vertebración de España con el ideal de vida del cristiano medieval.** *Dios así lo quiere:* no hay razón, no hay fuerza, no hay sentimiento mejor ni más noble, puesto que cumplir con la voluntad divina es el camino excelente para cada individuo en concreto y para la Cristiandad toda. Alfonso VI, al asumir como propia esa ingente tarea de construir la unidad de las Españas, echó mano del Camino abriéndolo a todas las rutas hispanas, dictando medidas para garantizar la seguridad de los peregrinos, fomentando la creación de los monasterios que jalonan su recorrido.

Abrir el Camino para vertebrar la España toda, fue, ciertamente, muy importante; pero su acción lo fue mucho más porque conectó el Camino con Europa. Lo que hace a Alfonso VI verdaderamente grande es que, al fomentar la idea y la práctica del Camino de Santiago no redujo sus límites, circunscribiéndolo a la geografía peninsular; lo abrió, lo potenció y lo proyectó como ruta europea por donde discurrieran los aires de la Iglesia Romana y Universal que respiraban los monjes cluniacenses, eficaces actores, impulsores y transmisores de la reforma gregoriana. Para ello fue necesario un cambio con sabor de renuncia. La iglesia peninsular venía celebrando su liturgia según el rito mozárabe, distinto del romano. Para Alfonso VI ese sabor local y visigodo era, ciertamente, muy querido; pero entendió que la opción entre lo nacional y lo europeo debía llevarle, sin renunciar a lo primero, por la dirección de lo segundo: **el Camino de Santiago bien podría ser la Calle Mayor de Europa** por donde transitaran la universalidad del rito romano, la reforma gregoriana y la Orden de Cluny. Supo leer, como pocos, las claves significativas de su tiempo. Esa visión suya, española y europea, es la que sitúa su figura histórica al más alto nivel.

Gregorio VII (el de la reforma que lleva su nombre), antes de ser elegido papa, había sido monje y prior del Monasterio de Cluny, situado en el condado de Borgoña (Francia). También fue monje de Cluny otro papa, Urbano II, el que proclamó la 1ª Cruzada. Y el rey Alfonso tuvo una muy estrecha relación con Cluny y con Borgoña. (No es, por tanto, una casualidad que la primera guía del Camino de Santiago, el Códice Calixtino, fuera escrita por monjes cluniacenses, ya que ellos rezan, trabajan, cantan, escriben en las numerosas abadías que lo jalonaban en su recorrido y florecían bajo el amparo y patronazgo reales. La copia más preciada de ese Códice es la que, en circunstancias no aclaradas todavía, desapareció, en Julio del año pasado, de la caja fuerte de la catedral compostelana, donde se custodiaba).

De Borgoña llegó su segunda esposa, Constanza (en 1079). De Borgoña (cuando Alfonso, después de la derrota de Zalaca, solicitó a los reinos cristianos europeos su apoyo en la Cruzada



contra el moro) vinieron, entre otros muchos, los dos caballeros Raimundo y Enrique a quienes caso, respectivamente, con sus hijas Urraca (en 1090) y Teresa (en 1094).

En Borgoña estaba situada la abadía de Cluny, para cuya construcción aportaba Alfonso VI, anualmente, una cantidad elevadísima para la época: 2000 auros de oro que provenían de las *parias* que recibía de los *taifas* moros. Si el compromiso con la Orden de Cluny (y con el Papado) lo medimos por lo elevado de la cuantía, se puede afirmar que el de Alfonso fue más elevado que el de cualquier otro príncipe cristiano. Enrique I de Inglaterra, por ejemplo, aportaba 100 marcos de plata. (La abadía de Cluny fue la edificación cristiana más grande, 187 m. de largo, hasta que, en 1506, se construyó la Basílica de S. Pedro en el Vaticano).

Y de Cluny y del condado de Borgoña trajo monjes para fundar las abadías del Camino. La más importante de todas, la de Sahagún, fue llamada “el Cluny español”. De ella llegaron a depender casi 100 monasterios. El señorío jurisdiccional de esta abadía fue de una importancia enorme, alcanzando en extensión territorial desde la Tierra de Campos hasta Segovia y hasta Liébana (Cantabria). El poder del abad, desvinculado del obispo por concesión real, lo vinculaba, en dependencia directa, con el Papa. (Sus relaciones, sin embargo, con los vecinos de la villa no fueron siempre pacíficas; asuntos como el monopolio del horno del monasterio o la venta del pescado y del vino, produjeron revueltas populares contra los monjes). En esta Abadía de S. Benito de Sahagún, dispuso Alfonso VI que le enterraran. Allí reposaron sus restos, junto a los de su esposa Constanza de Borgoña.



Abadía de San Benito (Sahagún)

Tres eran, en la época, los ámbitos en que se luchaba por el *poderio* sobre el mundo conocido, el *Dominium mundi* que llamaban entonces: el Islam, el Sacro Romano Imperio



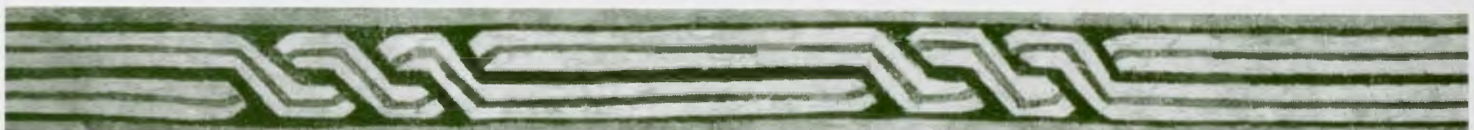
Germánico y el Papado en alianza con el rey de Francia. Alfonso VI, ya lo hemos visto, decidió integrarse en el tercero. De ahí las estrechas relaciones con Roma, La Borgoña y Cluny. Integrarse entonces en una Europa única no era posible: existía fractura entre güelfos y gibelinos, entre los partidarios del Papa y los del Emperador. Él, sin embargo, fue consciente de que mantenerse solo, aunque fuera como *Imperator Totius Hispaniae*, Emperador de toda España, lo dejaba alicorto y débil. Y optó por una de las dos concepciones de Europa, pero por Europa, al fin y al cabo.

Comenzaba diciendo (y quiero terminar tirando de ese hilo) que hoy Europa está, más que revuelta, convulsionada; puede que tanto como lo estuvo durante la crisis del 1929. Hoy, como entonces, la tentación de algunos es la de “sálvese quien pueda”, cuando lo mucho menos incierto es que “o salimos todos juntos o nos hundimos todos”. Yo parafraseo a Ortega, para insistir en que “España es el problema, y Francia y Alemania... y cualquier otra nación europea (sola y por separado) es el problema. Y que Europa es la solución”. El problema es dejar en la estacada a los más débiles; especular con el desenganche de Grecia; mirar para otro lado, mientras millones de conciudadanos perciben el subsidio porque están desempleados y otros millones (que ya, ni eso) engrosan la cola de Cáritas en espera de un plato caliente...; problema es, porque es casi como aceptar que ha comenzado una especie de suicidio colectivo.

En nuestro globalizado mundo, mucho más amplio que el medieval, son varios los ámbitos de poder político que compiten por el *Dominium*, por la hegemonía mundial: USA y China y las potencias emergentes..., y la, ahora, débil Europa. Digo débil porque en el **proceso de unión con la forma de Estado federal y soberano**, hemos dado nada más que los primeros pasos. Y Europa, sin embargo, solo ejercerá un eficaz poder **no** de dominio y **sí** de contrapeso multipolar, cuando constituya un Ejecutivo responsable ante un Parlamento soberano por la libre decisión de los ciudadanos europeos. (Lo que viene después será pura consecuencia: claro que la diplomacia y el ejército serán comunes; y el Banco Europeo tendrá competencias semejantes a las del Banco Federal Americano; y las políticas de inmigración serán únicas..., y la libre circulación de mercancías y personas..., y la política fiscal y financiera..., y el disfrute de los servicios sociales colocará en igualdad de atención a todos los ciudadanos europeos con independencia de su lugar de residencia y en igualdad de oportunidades a la hora de proyectar su futuro...) Una Europa así es, además de posible, del todo necesaria. Necesaria no solo porque, de seguir la situación actual con respecto a los otros polos de poder, terminaríamos siendo insignificantes primero y prescindibles después; necesaria, sobre todo, porque Europa aportará, en ese concierto multipolar, la fuerza y la voz con que alumbró la soberanía popular, la supremacía de la ley, el valor absoluto de los derechos humanos. Una aportación imprescindible por su grado de calidad y eficacia. Con la fuerza de esa voz se derribaron tiranías y se abolieron privilegios en el decurso de la historia y con ella se puede, **no derribar sino embridar a ese otro poder tentacular y sin fronteras ni escrúpulos éticos que son las multinacionales y los mercados**. La ley del máximo beneficio les lleva a *servirse de*, no a *servir a*. Son el dictador totalitario que manipula los hilos de la economía y determina la acción de los gobiernos.

En este contexto, la voz de Europa, descubridora de la democracia, es más necesaria que nunca. Una voz que imponga este elemental **principio de racionalidad ética**: toda institución es legítima si está al servicio de las personas, pero no es legítima si se sirve de ellas.

Juanjo Miguélez





EFEMÉRIDES PARA RECORDAR

EL CORO PARROQUIAL DE LOS AÑOS CINCUENTA

Una de las aficiones más saludables y duraderas de Mansilla, donde siempre ha habido buenas y potentes voces, ha sido la música compartida, unas veces a gritos y otras a sonos afinados. De ahí que la parroquia conviviera en su momento con un coro masculino y otro femenino, hoy unificados en un solo grupo.

Esta fotografía entre curiosa e histórica que traemos a colación, en la que vemos a un grupo numeroso de hombres jóvenes vestidos de domingo, es el coro parroquial de Mansilla a la salida de la misa solemne cantada a dos voces con música del maestro Luciano Perosi, en el día grande de las fiestas patronales dedicadas a la Virgen de Gracia, a principio de los años cincuenta. A unos a primera vista y a otros con un pequeño esfuerzo, seguro que al final conoceremos a casi todos. Señalar como curiosidad que en la fila de arriba, en la que todos están de pie y de izquierda a derecha, ocupando los números 4,6 y 10 hay tres seminaristas, Heliodoro, Manuel y Bernardino, que ya sacerdotes destacaron en los campos de la enseñanza, la radio y las letras.

Este coro solo de hombres, cantaba con el recordado Antonio "el sacris", pegado siempre



al viejo armonio, la misa de Angelis todos los domingos del año, la del maestro Perosi en fiestas especiales y la de Réquiem en los funerales. Actuaba también en novenas como la de ánimas, del Cristo, o de la Virgen de Gracia, entonaba el doliente Miserere en cuaresma y acompañaba los cantos en las procesiones tradicionales.



Pero el venir a cuento este coro aquí y ahora, que coincidió con la niñez de algunos que ya peinamos canas, no es tanto por sus reconocidos méritos cuanto por la alegría y el regocijo que nos transmitía en las fiestas navideñas. En una iglesia adornada y donde se exhibía un monumental y vistoso Nacimiento, comenzaban las actuaciones en la Misa de Gallo con el canto del conocido “Noche de Dios, Noche de Paz” y continuaban durante el acto de la adoración al final de las misas mayores los días de Navidad, Año Nuevo y Reyes.

En aquellos años la Navidad, de nieves y heladas, todavía conservaba cierto aire de magia y misterio que unía a la gente mayor y más aun a los pequeños, que se acercaban en familia a adorar al Niño. Miraban embelesados el Belén y escuchaban emocionados las voces varoniles que entonaban aquel nutrido y bello repertorio de nanas y villancicos. Para recuerdo de los que tuvimos la suerte de vivir aquellos momentos sublimes, que nos sonaban a música celestial, citamos algunas de aquellas letras iniciales del repertorio de canciones:

Corred pastorcitos, /venid a adorar, / al Niño que luego/nos ha de salvar.

En el portal de Belén, /hay estrellas, sol y luna, /la Virgen y San José, / y el Niño que está en la cuna. /

Qué tienen tus ojos / qué tienen mi Dios, / que al verlos se encienden/ en llamas de amor. /

Ay qué lindo y qué bello/ qué gracioso el Niño está. / Sus ojitos ya se entornan, / Ay, si si, yo le quiero arrullar. /

A la Nanita Nana, /Nanita ea, nanita ea, / mi Jesús tiene sueño, /bendita sea, / bendita sea. /

Las estrellitas del cielo, / tienen hoy más claridad, / qué será lo que sucede, por qué tanto brillarán. /

A Belén Pastores, / a Belén chiquitos, / que ha nacido el Rey de los Angelitos. /

Pienso que estos villancicos populares pudieron servir de catequesis para conocer mejor el misterio del nacimiento del Niño Dios en Belén. Es hasta posible que despertaran alguna inquietud musical. De lo que no cabe duda es que este coro de la foto, como antes los anteriores y ahora el actual, han colaborado de forma notable a la conservación y mantenimiento de la tradición y la cultura religiosa musical de Mansilla.

Félix Llorente Arranz
Cronista Oficial de Mansilla





DESHOJANDO LA HISTORIA

MÁS SOBRE LOS JUDÍOS Y LA ALJAMA O JUDERÍA DE MANSILLA- (2ª parte) EL SIGLO XV

Durante el S.XV Mansilla vive la etapa de mayor esplendor político, social y económico de su historia, seguramente irrepetible.

Está situada Mansilla en la encrucijada de muchos caminos, entre ríos, y concretamente a la orilla del Esla, fortificada con sólida muralla de piedra labrada, con cubos y almenas, con castillo, puente, numerosas iglesias, hospitales, mesones y alberguerías como paso obligado para los peregrinos que iban a Santiago. Y, por si fuera poco, en zona de ricos monasterios que recibían continuamente donaciones de terrenos situados en el enorme alfoz de la villa y que continuamente eran motivo de pleitos, a veces interminables, como, por ejemplo, el famoso de la catedral de León que sostuvo el concejo durante siglos.

Desde estas características naturales, y sin pretender detallar el complejo proceso histórico de Mansilla, desde que aparece en el S. XIII como burgo nuevo, luego Villa de Realengo con enormes privilegios concedidos por los reyes y ya en el S. XV como Villa de Señorío, aunque ejercido por la familia Enríquez de stirpe real, sí destacaremos, sin embargo, la voluntad constante de crecimiento que convirtió a Mansilla en un centro urbano de bullente actividad, con floreciente comercio, con mercado y ferias como la de San Martín cuya continuidad aseguraron los Reyes Católicos con un decreto a causa de su antigüedad. Y con todos los servicios que requerían el paso de peregrinos y otros transeúntes.

Por todo ello, se aglutinaba en Mansilla una población muy heterogénea, con diferentes status sociales:

Había, por ejemplo, los que se ocupaban de huertos, molinos, bodegas, tiendas, posadas y mesones. Los que ejercían diversos oficios –los menestrales– como cardadores, carniceros, carpinteros, herradores, herreros, odreros, pellejeros, etc. Los de más elevada tónica social como, por ejemplo: alcaldes, merinos, presbíteros, recaudadores, arrendadores, procuradores, notarios, etc. Y judíos.





Los judíos de la aljama de Mansilla durante el S. XV contribuían de forma decisiva a la pujanza económica que había alcanzado la villa, que disponía, gracias a ellos, quizá de la mitad de toda la gestión recaudatoria de las rentas eclesiásticas de diezmos y tercias de la catedral de León. Extendían su gestión financiera hasta la zona norte de Tierra de Campos. Eran arrendadores directos, unas veces avalistas, otras prestadores de las fianzas y otras veces subarrendadores.

Pero, como es de suponer, cobraban unas tasas abusivas que hacían de la judería de Mansilla una de las de mayor potencial económico, pero creaban el malestar social y la indignación, como se refleja en la reclamación que en el año 1489 hicieron al rey los concejos de Mansilla, Carrión y Sahagún contra las elevadas tasas de interés que cobraban los judíos por sus préstamos, actividad ésta que los hebreos de Mansilla practicaban ya en la zona desde principios del S: XIV. Hay quien opina, sin embargo, que los judíos de Mansilla, como los de otras aljamas, aumentaron cada vez más las tasas a causa de la presión fiscal asfixiante de los Reyes Católicos para la totalidad de las aljamas.

Se deduce de todo lo anterior, la gran importancia de la judería de Mansilla, pero siempre hasta ahora ha sido muy escasa la información documental, casi siempre se repetían los mismos nombres: Samuel Aramás, Abraham Cohén, Rabí Samuel y pocos más. En la actualidad, y gracias a la excelente labor investigadora del historiador medievalista Manuel Carriedo Tejedo, contamos con mucha más información y con todos los nombres de los judíos de la aljama de Mansilla de los S. XIII, XIV y XV.

Se detallan a continuación (por orden de aparición cronológica) los nombres de los judíos del S. XV, hoy conocidos, hasta la fecha de la expulsión:

Nombre	parentescos	fechas
ABRAHÁN VELLIDO	<i>HIJO DE MOSÉ VELLIDO</i>	
	Citado como: RECAUDADOR	1459, junio 12
YUCEF VELLIDO	<i>¿HERMANO DE ABRAHÁN E HIJO DE MOSÉ?</i>	
	Citado como: RECAUDADOR	1459, junio 12
	ARRENDADOR	1460, junio, 16
	ARRENDADOR	1466, junio 13/16
ISAAC	Citado como: ARRENDADOR	1459, junio 13
ABRAHAN COHÉN	<i>HIJO DE ISAAC, HERMANO DE YUCEF</i>	
	Citado como: ARRENDADOR	1459, junio 14
	ARRENDADOR	1459, junio 14
	ARRENDADOR	1462, junio 14
	ARRENDADOR	1466, junio 13/16
	ARRENDADOR	1466, julio, 23
	ARRENDADOR	1467, junio 15
	ARRENDADOR	1468, junio 13
	ARRENDADOR	1468, junio 13
SAMUEL ARAMÁS (rabí)	<i>HERMANO DE ISAAC, ¿Y DE BONIFÁS?</i>	
	Citado como: ARRENDADOR	1459, junio 14
	ARRENDADOR	1460, junio 16
	FIADOR	1461, junio 15
	ARRENDADOR	1463, julio 17
	ARRENDADOR	1464, junio 22
	ARRENDADOR	1466, junio 12
	ARRENDADOR	1467, junio 15



		ARRENDADOR	1467, junio 18
		ARRENDADOR	1468, junio 13
		RECAUDADOR	1475, novbre. 21
		RECAUDADOR	1476
		RECAUDADOR	1477
		RECAUDADOR	1478
		RECAUDADOR	1478-1479
SENTO GAMERO	Citado como:	ARRENDADOR	1459, junio 14
		ARRENDADOR	1460, junio 16
		FIADOR	1461, junio 15
YUCEF (maestro)	Citado como:	FIADOR	1461, junio 15
MOSÉ (maestro)	Citado como:	FIADOR	1461, junio 15
DAVID (rabí)	Citado como:	ARRENDADOR	1466, junio 12
NOMBRE BUENO	Citado como:	ARRENDADOR	1466, junio 12
		ARRENDADOR	1467, junio 17
		ARRENDADOR	1468, junio 14
AGANERRA	Citado como:	ARRENDADOR	1466, mayo 22
BONIFÁS ARAMÁS	<i>¿HERMANO DE ISAAC Y DE SAMUEL?</i>		
	Citado como:	RECAUDADOR	1466, mayo 22
		RECAUDADOR	1468, febrero 14
YUCEF COHÉN	<i>HIJO DE ISAAC, HERMANO DE ABRAHÁN</i>		
	Citado como:	ARRENDADOR	1466, junio 16
		FIADOR	1466, julio 23
		FIADOR	1467, julio 23
ISAAC COHÉN	<i>PADRE DE ABRAHÁN Y YUCEF COHÉN</i>		1466, julio 23
MOSÉ VELLIDO (físico)	<i>PADRE DE ABRAHÁN VELLIDO</i>		
	Citado como:	ARRENDADOR	1468, junio 13
SAMUEL TAMAR (rabí)	Citado como:	ARRENDADOR	1468, junio 13
ISAAC ARAMÁS	<i>HERMANO DE ABRAHÁN, ¿Y DE BONIFÁS?</i>		
	Citado como:	RECAUDADOR	1469, junio 16
		RECAUDADOR	1475, novbre 21
		RECAUDADOR	1476
		RECAUDADOR	1478-1479
ZASTEMI (rabí)	Citado como:	RECAUDADOR	1478-1479
BARU ATATYEL	Citado como:	RECAUDADOR	1485, mayo 13

Disponemos de testimonios escritos que confirman que la situación antagónica de los cristianos hacia los judíos fue empeorando. Por ejemplo, el judío BARU ATATYEL (precisamente el último judío vecino de Mansilla que aparece en la lista del S. XV), recaudador de la alcabala, se queja en un escrito enviado a los escribanos de Astorga, de que en ciertos lugares que le deben ciertas cuantías de maravedís, en el obispado de Astorga le han amenazado de que le herirían y le matarían si va a cobrarlos, por lo cual no se atreve a presentarse allí. Se queja también de que ni los reyes ni los escribanos le han atendido en reclamaciones anteriores.

Seguramente la situación llega a ser tan conflictiva que los Reyes Católicos publican el Edicto de Expulsión el 31 de marzo de 1492. Pero en esa fecha, probablemente los judíos de Mansilla, o se han hecho cristianos o han emigrado.



Transcribimos el Decreto de Expulsión en lenguaje actual para su mejor comprensión: “D. Fernando y Dña. Isabel... bien sabéis o deberéis saber que porque fuimos informados de que en nuestros reinos había algunos malos cristianos que judaizaban y apostataban de nuestra santa fe católica, de lo cual era mucha causa la comunicación de los judíos con los cristianos en las Cortes que hicimos en la ciudad de Toledo el año pasado de 1480, mandamos apartar a los dichos judíos en todas las ciudades, villas, lugares y darles juderías y lugares apartados donde viviesen esperando que con su apartamiento se remediaría y según somos informados de los inquisidores, consta y parece el gran daño que a los cristianos se ha seguido y sigue de la comunicación que han tenido y tienen con los judíos, los cuales procuran siempre subvertir nuestra santa fe católica instruyéndolos en las ceremonias y observaciones de su ley, procurando de circuncidar a ellos y a sus hijos, dándoles libros por donde rezasen sus oraciones... juntándose con ellos a leer y enseñándoles las historias de su Ley, notificándoles las Pascuas antes de que vengan y llevándoles de su casa el pan cenceño y carnes muertas con ceremonias y persuadiéndoles a que guarden la ley de Moisés, lo que ha redundado en gran daño, detrimento y oprobio de nuestra santa fe católica, por lo cual habiendo deliberación, acordamos mandar salir a todos los dichos judíos y judías de nuestros reinos y que jamás tornen ni vuelvan a ellos... que hasta el fin del mes de julio primero que viene de este presente año, salgan con sus hijos e hijas, criados y criadas y familiares judíos, así grandes como pequeños... y no sean osados de tornar a ellos so pena de que incurran en pena de muerte y confiscación de todos sus bienes.

Y porque dichos judíos puedan disponer de sus bienes y haciendas, los tomamos bajo nuestro seguro... para que puedan vender o trocar sus bienes muebles y disponer de ellos libremente a su voluntad... que no les sea hecho mal ni daño ni desaguisado y así mismo damos licencia para que puedan sacar fuera sus bienes y hacienda por mar o por tierra, pero que no saquen oro ni plata ni las otras cosas vedadas por la ley.

Dada en nuestra ciudad de Granada a XXXI días del mes de marzo del nacimiento de Nuestro Señor Jesucristo de mil cuatrocientos y noventa y dos años”.

De la lectura del Decreto de Expulsión de los judíos se deduce que había dos causas importantes que podían justificar el odio hacia ellos. La primera, su afán de proselitismo que tenía el objetivo de conseguir que los cristianos se convirtieran a la religión judaica y aceptaran además sus costumbres, etc. No olvidemos que fueron siglos de convivencia que inevitablemente crearían lazos de vecindad, amistad, amor... etc. La segunda causa es más compleja. Había muchos judíos muy ricos, que negociaban con su dinero para obtener beneficios seguramente abusivos, por lo que tenían fama de usureros. Es natural también, que hubiera un antagonismo grande entre pobres y ricos.

El caso es que se cumplió el Decreto de Expulsión y los judíos de España se dispersaron por todo el mundo.

Pero, la verdad es que los judíos, por su condición errante, abandonaron pronto su patria de origen vagando de un lugar a otro por todo el mundo. Han sido admirados, envidiados, odiados y masacrados en todas las épocas hasta la actualidad, siempre añorando, sin embargo, la patria perdida (Sefarad).

Como el judío sefardí Dan Kofler, nacido en Bucarest (Rumanía) en 1946, cuyos antepasados asentados en Granada, abandonaron España en 1492, que según nos cuenta el autor Santiago Trancón en su libro “Memorias de un judío sefardí”, heredó de sus familiares la añoranza de España y viene a ella siempre que puede, bien como pintor famoso o como músico con el nombre de Dino del Monte, que ha introducido el timbal en el flamenco renovando los ritmos tradicionales.

Fany López Barredo



POR AQUÍ PASARON....

Cuando encaramos la recta final del año es buen momento para reflexionar y analizar especialmente aquellos hechos o cuestiones que están, de alguna forma, influidos por la estacionalidad, por el tiempo, es decir, por el calendario. La peregrinación a Santiago es indudable que atrae a más gente durante el “buen tiempo” y que desciende hasta hacerse casi anecdótica en los meses de diciembre a febrero. Haciendo este análisis, observamos ahora ciertas singularidades en cuanto al origen de los peregrinos; continúan siendo mayoritarios franceses y alemanes pero este año ha subido notablemente el número de estadounidenses, canadienses, australianos e irlandeses. También, dentro de lo raro, podemos calificar la presencia de rusos, rumanos o eslovenos y al contrario, ya no sorprende ver pasar a tantos coreanos como están pasando por el Camino.



Y entre tanta afluencia no es de extrañar que pase gente de toda condición y origen y con los medios más diversos como los que traemos a nuestra ilustración gráfica en este número del boletín.

Y, cómo no, aunque a veces pensamos que pasan muchos peregrinos que realmente no parecen peregrinos en el sentido más tradicional del término –movidos por la fe o por la espiritualidad– también nos encontramos siempre algún caso en que la peregrinación sirve para mostrar los mejores valores de la condición humana. Este es el caso de dos peregrinos ingleses, anónimos entre tantos de los llegados este verano que seguramente no pasaron desapercibidos entre los que caminaban al mismo tiempo. Dos hermanos, entre 30 y 50 años, de los cuales el mayor sufría una discapacidad psíquica evidente mostrando rasgos de hiperactividad propios de un crío en edad infantil. Nadie que no lo viera podría imaginarse el cuidado, la atención, la paciencia, la dedicación y el cariño que ponía de continuo el hermano. Un comportamiento que al verlo te hace creer en la calidad de las personas, en la bondad, en la generosidad y en tantos valores de los que a veces pensamos que ya no existen entre nosotros. Sabemos que llegaron a Santiago, que para ellos fue una hazaña apasionante y que lo mejor –afirma el joven– fue descubrir que en el futuro podrían hacer muchas cosas juntos.

Soledad González Pacios





CONOCER LO NUESTRO

De casta le viene al galgo...

Venimos diciendo que Mansilla desde sus primeros tiempos ha sido cruce de caminos y lugar de paso; un lugar privilegiado en cierta manera por su situación y condiciones geográficas que ya era un núcleo significado cuando se escribe el Códice Calixtino.

Un burgo floreciente, con mucha gente de paso, que en la Edad Media se consolida como centro mercantil donde tenía que haber gran actividad económica como atestigua la presencia de una población judía bastante importante. Un núcleo de este carácter tiene que ofrecer ciertos servicios y prueba de ello es el censo de artesanos y oficios que están catalogados desde aquellas primeras citas documentales del siglo XII.

No poco importantes tenían que ser los servicios que hoy clasificamos como “hostelería” para satisfacer las necesidades básicas de “comer y dormir” de los viajeros o visitantes foráneos que llegaran a esta villa. Actividades, que por otra parte son tan antiguas como nos dan a entender las citas bíblicas referidas a tiempos anteriores a Cristo.

Es de observar que desde que el Camino de Santiago coincide –más o menos– con el trazado actual, desde que la Corte pasa de Oviedo a León, Mansilla acoge a numerosos peregrinos, llegando a existir no menos de 6 hospitales ligados a parroquias, cofradías u órdenes religiosas., cuyas citas en algún caso llegan al año 1200. En 1143, justo cuando se estaba redactando el Códice Calixtino, en documento fechado el 17 de enero, se cita una alberguería jacobea: “*illam albergariam de Massella*” (Mansilla) que ¿sería el antecedente del albergue de hoy o un tipo de posada al servicio de transeúntes, fueran peregrinos o nó?

Abundando aquí en el carácter tradicional que tiene este oficio y lo pujante que debió ser en otros tiempos no olvidemos el carácter mercantil de la villa durante la Edad Media y posteriormente. Las importantes ferias que tenían lugar aquí harían florecer mesones, posadas, tabernas, figones, hosterías u hospederías de todo tipo. Este hecho se hace más probable cuando el mismo Lope de Úbeda en “La Pícaro Justina” asigna el oficio de mesoneros al padre y a la mismísima protagonista. Desde antes, posiblemente, Mansilla habría tenido cierta fama de lugar donde se comía bien y donde habría establecimientos más que dignos para el “buen yantar”. Y así continuaría siendo, con épocas de mayor o menor esplendor y pujanza, hasta llegar a nuestros días. Típicas casas de comidas, mesones, restaurantes, fondas u hostales ha habido siempre. Muchas veces las casas de comidas eran casas particulares que funcionaban así los días de feria y antaño, según cuentan, algunas solamente durante las ferias de San Martín.

Cabe recordar aquí a los antecesores en este sector y no puedo menos de citar en primer lugar el Hotel Gil, que junto con la Pensión de “las Soberanas” eran los dos establecimientos donde recalaban los visitantes que tenían que pernoctar aquí: viajantes, profesionales, etc. El Hotel Gil que empezó como fonda y acabó con bar y restaurante era ya de un cierto nivel para su tiempo y competía en un territorio muy extenso que podía llegar hasta León en todo lo que es el sur de la provincia. La fonda era más humilde, pero tenía también su clientela. Más tarde, yo creo que en los años setenta aparece la Residencia “La Estrella”, en la casa de Carballo que ya ofrecía otra categoría superior. Entonces ya había cerrado sus puertas el Gil. Por entonces también en algunas casas se daba alojamiento a vecinos ocasionales actuando, por así decirlo, como pensión.



A mitad del siglo pasado, más o menos, funcionaban como casa de comidas Casa Jamín, Casa Mateo, el bar que luego sería “Los Molinos”, Casa Tenta y “La Treinta” que era y es Casa Marcelo. Por un tiempo también el bar de la Estación de Servicio Rey ofreció servicio de restaurante, con una cocina excelente. Los días de feria daban comidas también “las herreras”, en la plaza del Grano y Maruja Sahelices, la señora Agustina “la silletera” y el señor Luis López “el gaita”, en el arrabal. También daban alguna vez de comer y servían vinos en el establecimiento de “coloniales” de las hermanas Llamazares. En resumen, una oferta muy amplia que prueba la importancia del sector y de la actividad comercial en nuestra villa.

Al día de hoy, más de 25 bares y cafeterías, más de 10 restaurantes, 7 establecimientos hoteleros, amén de 2 albergues de peregrinos son una oferta importante en este sector que mantiene la tradición de acogida, hospitalidad y servicio a los visitantes, transeúntes y peregrinos que llegan a esta villa de Mansilla.

Mansilla es, en conclusión, buen lugar para el “buen yantar” y “bien yacer” por tradición inmemorial, por eso viene al cuento lo del dicho “de casta le viene al galgo...”

Javier Cachán

EL APÓSTOL SANTIAGO EN LA LITERATURA

EL CÓDICE CALIXTINO, O LIBER SANCTI JACOBI, que ha generado durante este año ríos de tinta y gran popularidad a causa del famoso robo, conocido hace más de un año, de su lugar de honor en la biblioteca de la catedral de Santiago de Compostela, es un tesoro de incalculable valor histórico, artístico, religioso, literario, social y cultural que merece la pena conocer. De él dicen los autores Parga, Lacarra y Uría en “Las peregrinaciones a Santiago de Compostela”: “En El Liber Sancti Jacobi encontramos reunidos los diferentes elementos que componen la leyenda de Santiago, y la autoridad de que gozó durante mucho tiempo contribuyó, sin duda, no poco a dar difusión y crédito a una historia que parece escrita de intento para satisfacer la sed de lo sobrenatural y maravilloso propia del alma popular, en los siglos medievales...”



Transcribimos a continuación un fragmento de la versión más antigua de la “*Traslatio*” o “*Traslación del cuerpo del Apóstol Santiago a España*”, conservada en una carta escrita en letra visigótica de finales del siglo IX, o quizá del siglo X, en un manuscrito procedente de San Marcial de Limoges:

“Degollado Santiago en Jerusalén por el rey Herodes, su cuerpo fue llevado en una navegación de seis días, dirigida por la mano del Señor, a Bisria, donde arribó al séptimo día. Allí el cuerpo se levantó en los aires, siendo transportado al centro del sol, y sus discípulos (a los que se menciona aquí por primera vez) llorando y pidiendo indulgencia a Dios se alejaron doce millas,



hasta donde está enterrado su cuerpo sub arcis marmoricis. Tres discípulos tienen la suerte de descansar allí con él... en el monte antes llamado Illicimus y ahora Monte Sacro; sus nombres son: Torcuato, Tesifonte y Anastasio. Los otros cuatro volvieron a Jerusalén... ”.

Sin embargo ésta es sólo una versión de la Traslatio, pero hay otras muchas. Por ejemplo, hay otra versión que dice:

“La predicación de Santiago en España obtiene poco fruto y se detiene breve tiempo. Elige siete discípulos: Torcuato, Segundo, Indalecio, Tesifonte, Eufrasio, Cecilio y Sicio.

Regresa a Jerusalén y sufre martirio.

Los discípulos llevan el cuerpo a la costa; encuentran una nave preparada y embarcan en ella con el cuerpo del Apóstol.

El séptimo día atracan en Galicia *ad portum Irie*.

Dirigiéndose hacia oriente depositan el cuerpo en un predio de la matrona Luparia, a cinco millas de la ciudad... etc. etc.”

Creemos que ojear o leer el Códice Calixtino puede ofrecer al lector actual la posibilidad de adentrarse en el mundo medieval, en la importancia y sentido de las peregrinaciones, los modos de hospitalidad, los motivos de la peregrinación y el desarrollo económico y cultural que generaba el Camino de Santiago ya en aquellos tiempos.





TERTULIA DE PEREGRINOS

El Albergue municipal de peregrinos de Mansilla de las Mulas organizó, el 20 de agosto, la actividad denominada “Tertulias del Camino”, encuadrada dentro de la programación de la VIII Semana cultural Pícara Justina. Se trataba de una iniciativa particular de la responsable del albergue, Laura Barredo, planteada como una tertulia espontánea, casi improvisada, delante de unas pastas y un café para darle incluso menos solemnidad, con algunos de los peregrinos que ese día estuvieran pernoctando en el albergue, para que contasen al público asistente sus experiencias y anécdotas del camino, o respondieran a las preguntas de los asistentes, de los no iniciados que no se han decidido a hacer todavía el camino pero que se acercan a él como mirones o curiosos. Y así fue, finalmente, como se desarrolló la actividad, en el patio del albergue, aunque precisamente ese día concreto no había apenas peregrinos españoles y los participantes fueron un italiano, Stefano, una holandesa, Gertruide, una peregrina que regresaba ya de Santiago para descansar unos días, tras completar el trayecto, Ana, un hombre mayor, entusiasta del camino –vecino ocasional de Villómar– que había hecho hacía años el camino en dos ocasiones, Ramón, y un masajista y alberguero, Carlos.



A todos ellos les fue “sondeando” la alberguera de Mansilla para que contasen su experiencia personal, lo mejor y peor que les había ocurrido, lo que les gustaba o disgustaba de la ruta y su valoración general del Camino. Incluso alguno –aunque siempre sea un dato bastante íntimo– confesó la motivación o al menos el origen de su viaje. El italiano, como tantos, reveló móvil: porque leyó el conocido libro de Paulo Coelho; la holandesa porque la animó una amiga, etcétera. Y sobre todo se habló también allí del gran lastre actual que desvirtúa la idea del camino, de un nuevo tipo de caminantes a los que denominaron ocurrentemente “turi-peregrinos”, es decir aquellas personas que recorren el camino en taxi o en autobús y de vez en cuando paran en un albergue para hacer el “paripé” de que cumplen la ortodoxia del caminante, aunque todos los tertulianos coincidían en que no se podían considerar verdaderos peregrinos.

Así fue la actividad, una idea novedosa y plausible que esta primera vez quizá quedó “coja” por las circunstancias citadas, pero que promete tener continuidad en sucesivos veranos.



PUBLICACIONES RECIBIDAS EN LA ASOCIACIÓN

EL MONASTERIO DE SAN PEDRO DE ESLONZA, SUS RUINAS Y PATRIMONIO DISPERSO

912- (1835)- 2012. JOSÉ FERNÁNDEZ ARENAS



Con motivo de la celebración, organizada por la Asociación de Amigos del Camino de Santiago Ruta Vadiniense-Picos de Europa, el pasado 11 de agosto, del MC Aniversario de la Fundación del Monasterio de San Pedro de Eslonza, cuyas ruinas se pueden admirar en el pueblo leonés de Santa Olaja de Eslonza, el ilustre profesor e investigador de la Historia del Arte José Fernández Arenas, que tanto ha contribuido con sus obras al conocimiento de la historia y del arte del Camino de Santiago, publica un nuevo libro: EL MONASTERIO DE SAN PEDRO DE ESLONZA, SUS RUINAS Y PATRIMONIO DISPERSO.

Supone esta nueva obra del Dr. Arenas una ingente y laboriosa investigación sobre la historia del Monasterio hasta su desaparición a causa de la desamortización, el despojo y la pérdida de su patrimonio, su dispersión y el laborioso logro de la localización actual del mismo.

Aunque el Monasterio o Abadía de San Pedro de Eslonza es hoy poco conocido, sin duda fue el más importante en una comarca del Reino de León que estaba repleta de monasterios, iglesias y rutas de peregrinación.

Transcribimos a continuación para los lectores de "Mansilla en el Camino" un

fragmento del cap. II de la obra citada:

LUGAR DE LA FUNDACIÓN

El lugar donde se estableció el Monasterio de Eslonza formaba parte de esta compleja comarca formada por la confluencia de los ríos Esla y el Porma. De hecho el valle aparece en los documentos como *Eslonza*, *Asloncia*, *Esslonza*, *Elisonza*, que de estas diferentes maneras se cita en los numerosos documentos conservados y ofrecidos por los autores. (En las Actas del siglo XVI se escribe con X: EXLONZA). Se dice que el nombre es tal vez el resultado de unir *Esla* con *Onza*, nombre de dos ríos del valle, produciendo



santa *Olaja de Esla-onza*. El Onza podría ser el nombre que tenía entonces el actual río o riachuelo conocido ahora como Moro, que discurre por el valle llevando hasta el Porma las aguas producidas por la nieve de la montaña cantábrica visible hasta el norte. A lo largo de este riachuelo corría hacia el norte una pista o camino de la trashumancia de ganado, que según dicen los mayores dormían en los alrededores del monasterio de Eslonza.

Las cuevas excavadas en las laderas de los ríos Esla y Porma, de tierras arcillosas alternando con calizas, se han considerado como lugares habitados en la Prehistoria y pueden haber sido utilizadas en esas épocas.

Los astures y los romanos se asentaron en Lancia, ciudad astur que perduró durante largo tiempo, porque el general romano Carisio, que la conquistó no quiso quemarla, como era costumbre romana. Pero estos lugares fueron claramente reutilizados más tarde, por los visigodos y como eremitorios para habitación y refugio de las gentes, durante los siglos de la repoblación, especialmente mozárabe de los siglos IX y X. La depresión del pequeño valle de Eslonza, regado hoy por el riachuelo conocido con el nombre de Moro, antes Onza y las laderas que dan al río, se prestaban como asentamiento humano, al igual que las del río Esla, convirtiéndose así en lo que también se llamó *Sublancia*, o *Sollanzo*, que se conoce como *el Jano*, en un lugar habitado por eremitas, tal vez de origen visigodo, aunque nada podremos documentar con certeza, pese a los esfuerzos que hacen algunos historiadores en localizar el **lugar preciso de algunas poblaciones**.

Pero el gran valor estaba en las aguas de los ríos Esla y Porma, corrientes de aguas míticas, que vienen desde la nieve del Cantábrico y que se citan en el documento de fundación aportado y otros pequeños riachuelos que regaban estas tierras de aluvión fértiles y ricas. *El nombre de Valdabasta (val de abasta), aplicado a San Miguel de Escalada, valle de abastecimiento, y nombre que habría que recuperar, es significativo de su fertilidad*. Lo mismo que más tarde también se llamó La Reguera por la abundancia de agua de sus ríos para el riego.

A poca distancia se iniciaba otra fundación, apoyada por el rey Alfonso III y confirmada por los siguientes reyes y bastante coincidente con la misma fecha: san Miguel de Escalada (año 913) que se llamará "*el priorato*", porque no es abadía. **Dependía de la orden de los Hermanos de San Rufo**. No vamos a detenernos en su historia, por lo demás muy conocida.)

Respecto a que fuera un lugar habitado por anacoretas o eremitas, es significativo que quien estuvo presente en la consagración de san Miguel de Escalada, y también en Eslonza fuera el obispo de Astorga, Genadio, (IANNADIUS *episcopus asturiciensis*) gran eremita en los montes del Bierzo, como Peñalba de Santiago, (la *Tebaida Leonesa*). Genadio es el sucesor de los anacoretas Fructuoso y Valerio que fundaron "*comunidades monásticas familiares*" y herederos a su vez de Martín de Paranoia o de Braga o de Dumio (Hungría), el mayor titular protector de monasterios y anacoretas de Europa.

¿Por qué viene Genadio a consagrar estas iglesias si había obispo en la ciudad de León? Se aducen dos posibles razones: que el obispado de León dependía de Astorga o que el entonces obispo legionense Cixila, no Fruminio, estaba de gira con el rey García I por otras tierras. ¿Por qué no pensar en simple razón que la basílica de san Vicente y santa Eulalia eran eremitorios, como el de san Miguel de Escalada, que pasaban a ser **cenobios organizados por la voluntad de los reyes y los obispos?**



ACTIVIDADES DE LA ASOCIACIÓN

Posiblemente el período veraniego es siempre el de mayor afluencia de peregrinos y a partir de septiembre la disminución es considerable. Pero este año, quizá por las circunstancias especiales de crisis a todos los niveles y también porque se ha prolongado la benignidad climática del verano, casi hasta la entrada del invierno, han pasado muchísimos peregrinos por Mansilla. Siguen pasando, aunque claro muchos menos casi a finales de diciembre, cuando se dictan estas líneas.

La Asociación cumple sus funciones, facilitando a los peregrinos, además de credenciales (este año se han entregado más de 200, la mayor parte a peregrinos extranjero que ya tenían llena de sellos las iniciales y otras a los que comenzaban aquí o cerca de aquí a caminar hacia Santiago) todo tipo de información que nos han solicitado, atendiendo más de 500 consultas sobre múltiples temas relativos a la ruta jacobea y a la peregrinación en sí. Subrayamos aquí la cada vez mayor diversidad de nacionalidades de los peregrinos. Actualmente pueden proceder de cualquier parte del mundo. Y algunos nos solicitan información por e-mail desde otros países, generalmente europeos que atendemos también.

En el aspecto cultural nuestras actividades durante este período han sido mas escasas que en otras ocasiones. Quizá la crisis tenga también la culpa de las pocas solicitudes a las actividades convocadas. Sin embargo, la Asociación como tal ha participado en los eventos organizados por otros convocantes siempre relacionadas con el Camino de Santiago, entre ellas:

- El día 11 de agosto convocados por la Asociación de Amigos del Camino Ruta Vadiniense y junto con la Asociación de Amigos del Camino de León y la del Priorato de Escalada nos sumamos a la celebración del MC Aniversario de la fundación del Monasterio de San Pedro de Eslonza. Se hizo primeramente el recorrido Gradefes, Escalada, Santa Olaja de Eslonza, Mansilla, Villamañán, sumándose en Mansilla cuantos quisieron participar. En Villamañán, y con asistencia de monjes benedictinos de la Abadía del Valle de Santa Cruz de los Caídos, se visitó la Iglesia parroquial con los retablos, coro, púlpito, reloj, etc. pertenecientes al patrimonio disperso procedente de San Pedro de Eslonza. Hubo canto gregoriano y una Salve popular. A continuación, se visitaron la iglesia de San Pedro de Renueva, con la fachada y portadas del monasterio de San Pedro de Eslonza y posteriormente la iglesia de Villarmún. Colofón de la jornada y como acto más importante fue la Misa en Gregoriano, cantada por los monjes del Valle de los Caídos, con la ofrenda del Fuero y la presencia del Sr. Obispo de León en la celebración. Finalizó el acto con un grupo de danza tradicional.
- Los días 21, 22 y 23 de septiembre, asistimos al Encuentro de Asociaciones Jacobeas en la ciudad de Huesca. Un encuentro que cumplió el objetivo con el que se creó: favorecer la comunicación, la amistad, la fraternidad y la convivencia entre las Asociaciones Jacobeas unidas ya de por sí por su principal objetivo que es el fomento y promoción de la peregrinación y del Camino y la atención a los peregrinos. Una serie de actos lúdicos y culturales sirvieron para estrechar esos lazos y no faltó tiempo para cambiar impresiones y tonar nota de los problemas, carencias detectadas por las asociaciones y los proyectos que con todo el entusiasmo y dedicación tienen en marcha las mismas. Tuvo lugar también una Misa solemne especial para los peregrinos y por decisión mayoritaria se entregó el Bordón de las Asociaciones a la Asociación de Navarra que será la encargada de convocar el próximo Encuentro Anual de Asociaciones Jacobeas.



- El 17 de noviembre, convocados por la Asociación de Amigos del Camino de Burgos, asistimos en su sede a un nuevo encuentro de Asociaciones de Amigos del Camino de Santiago del Camino Francés, para retomar el proyecto de formar una Agrupación de Asociaciones de dicho Camino para potenciar este camino histórico y salvaguardar su patrimonio como camino de mas larga tradición. Participaron las asociaciones de Burgos, Mansilla, Logroño, Navarra, Estella, Jaca y Astorga. No pudieron asistir León y Ponferrada. De momento es sólo un proyecto y se está trabajando un borrador de Estatutos, quedando aún muchos aspectos por definir.
- El pasado día 14 de diciembre y como representante de Adescas, miembro signficado de su Junta Directiva, hemos colaborado en la presentación de un libro de promoción del territorio que engloba el Camino de Santiago desde su entrada en la provincia hasta casi la ciudad de León. La obra, "El encanto del Sur leonés", servirá para promocionar este territorio y todos sus valores, entre ellos la ruta jacobea, que es lo que a nosotros como Asociación nos interesa.

Por último, anunciamos que este año jugamos como siempre a la lotería de Navidad con el número 64.464, número bonito donde los haya.... Esperemos que nos toque, amén de la salud... que ya sabemos que sería lo que nos tocara si no nos caía algún premio....

CÓMO HACERSE SOCIO

Si deseas unirme a nuestra Asociación puedes hacerte socio de la misma comunicándoselo a cualquier miembro de la Junta Directiva o por carta dirigida a nuestra sede social, sita en: *Casa de Cultura San Martín; pl. San Martín nº 1; Mansilla de las Mulas (C.P. 24210)*. La cuota anual que simbólicamente se satisface es de 6 euros pagados, a ser posible, dentro del primer trimestre de cada año en la cuenta que tiene abierta la Asociación en Caja España, o bien domiciliando el pago en cualquier entidad bancaria.

Te invitamos una vez más a unirme a nuestro proyecto, en el que cabemos todos y a través del que estamos colaborando modestamente a hacer llegar, de forma más que digna, el nombre de nuestro querido pueblo entre los amigos del Camino de Santiago de tantos lugares, número que sigue creciendo sin parar.

CÓMO ESTAR AL DÍA EN LA CUOTA DE LA ASOCIACIÓN

Tan fácil como ingresar los 6 euros en la cuenta de la Asociación abierta en Caja España, si es posible en el mes de enero. Sería conveniente que todos comprobáramos si hemos ingresado la cuota correspondiente al año 2012. Si se nos ha pasado, ésta es una buena ocasión para ponernos al día. **Nº DE CUENTA PARA HACER EL INGRESO: 2096-0017-76-2086901800.**

COLABORACIONES EN EL BOLETÍN

Desde el momento en que se publique este número del Boletín, se da comienzo ya a la elaboración del próximo. Como viene siendo habitual y mientras causas ajenas a nuestra voluntad no lo impidan, se publican dos números anuales, en los meses de julio y de diciembre, coincidiendo



con las festividades de Santiago Apóstol y Navidad, todo ello posible gracias a la generosa financiación de la **JUNTA DE CASTILLA Y LEÓN**. Seguimos invitándoos a enviar, a todos los socios y demás personas a cuyas manos llega este boletín, colaboraciones que pueden ser técnicas, literarias, sugerencias, comentarios sobre cualquier tema relacionado con el Camino, con nuestra villa o con esta publicación. Estas páginas se encuentran abiertas a todos aquellos que tengan inquietudes sobre esta temática jacobea y mansillesa y se enriquecen con la diversidad de colaboraciones.

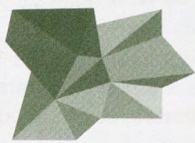
Estas colaboraciones pueden enviarse por correo a la sede de la Asociación, *Casa de Cultura San Martín, 24210 – Mansilla de las Mulas (León)*, consignando los datos del autor o también pueden entregarse en mano a cualquier miembro de los que forman la Junta Directiva.



Nota de la redacción: MANSILLA EN EL CAMINO no se hace responsable ni se identifica necesariamente con las opiniones expresadas por parte de sus colaboradores.



ASOCIACIÓN DE AMIGOS
DEL CAMINO DE SANTIAGO
DE MANSILLA DE LAS MULAS



CASTILLA Y LEÓN

es vida



Junta de
Castilla y León